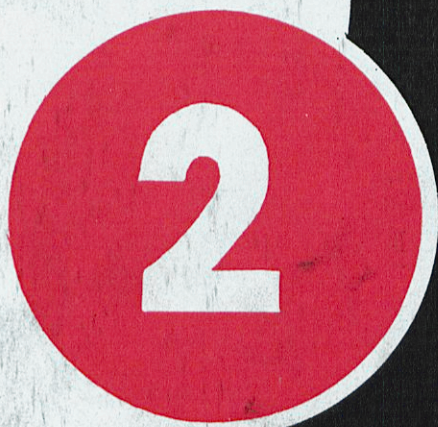




FIGUERAS

FERIAS  
Y  
FIESTAS  
DE LA  
SANTA  
CRUZ

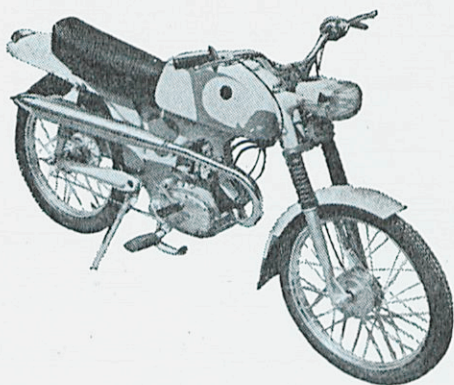
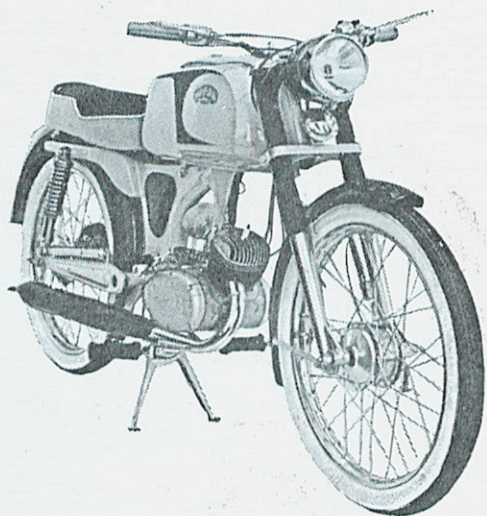
1971



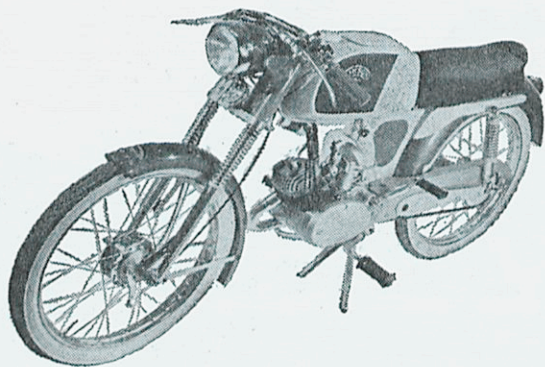
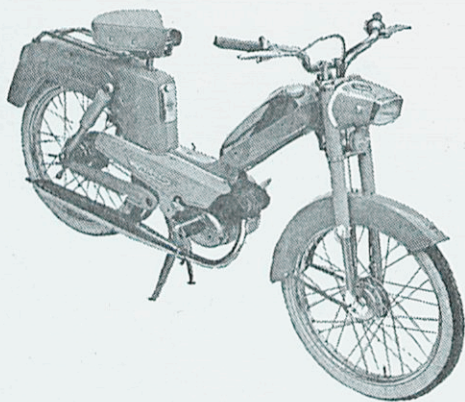
MARCADOR



**Un Velomotor para cada uso**

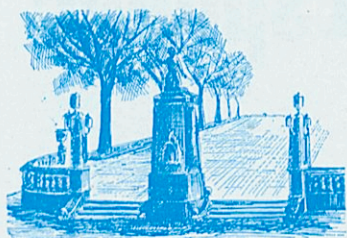


**Sin permiso conducir  
ni Matriculación**



**y siempre  
dentro de la calidad**





# SALUTACION

**Ferias y Fiestas de la Santa Cruz.**

Ante la solemnidad de estas fechas y como en años anteriores, «Marcador» edita esta publicación extraordinaria en atención a sus amables lectores que a lo largo de toda la temporada futbolística nos han alentado y estimulado a superarnos gracias a la buena acogida siempre dispensada a nuestra información dominguera.

Que estas Ferias y Fiestas de la Santa Cruz, sean de auténtica felicidad para todos, es lo que desea cordialmente

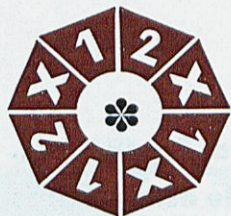
**marcador**

# Garage Espigulé

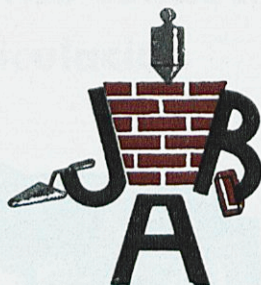


PUPILAJE  
ENGRASE

Plaza del Sol, 4 - Teléfono 24 10 22  
FIGUERAS



Construcciones  
**Bruñol, S.L.**



Vilabertrán, 17 - Teléfono 24 18 74  
FIGUERAS



Figueras. Parroquia de San Pedro  
FIGUERAS - ~~Figueras~~ 1001





H  
Hotel

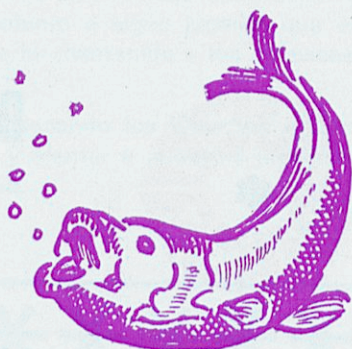
**DURAN**

---

Recomendado por su selecta y variada cocina

---

**LOS LIMITES**  
**LA JUNQUERA**



# Casa Mallol

Artículos para  
regalo y viaje



**Joyería  
y Bisutería**

Caamaño, 6  
Tel. 24 13 63  
FIGUERAS



## **Autos Mas - Bonavía - Viñas**

Servicios de Alquiler

Líneas regulares de viajeros  
de Vilajuiga a Figueras  
y Vilamaniscle a Figueras

Plaza Victoria, 3  
Tel. 24 21 02  
FIGUERAS

**Televisión**

## **Philips**

MEJORES NO HAY

Colaborador  
Distribuidor:  
**BRUNET**

Pl. Comercio, 14  
Tel. 24 18 47  
FIGUERAS



## **Droguería**

## **Berta**

c/. Gerona, 1  
Tel. 24 20 61  
FIGUERAS



# ¿Temporada de transición de la U. D. Figueras?

Cuando en la anterior ocasión se perdió la categoría nacional hubo un bache, en el club blanquiazul, con dificultades, incluso, para mantenerse en la Regional durante la siguiente temporada, pero a la próxima y tras una brillante campaña se consiguió, de nuevo, el ascenso a Tercera División.

¿Puede ocurrir lo mismo actualmente? Puede ser muy posible, aunque las circunstancias han variado ligeramente. En el caso anterior se formó un equipo casi en su totalidad de jugadores de la cantera para salir del paso deportiva y económicamente, pero en la actual temporada se inició el campeonato con diez, de los once titulares, que habían militado en categoría nacional, y ello daba pie a esperar que podría lucharse por los primeros lugares de la clasificación.

No ha sido así, y nuestra U. D. Figueras se halla por los bajos de la clasificación, y aunque no se halla en los abismos de los puestos de descenso, puede verse envuelta en el peligro de la promoción. Esperemos que en las jornadas que faltan haya una positiva recuperación y nos alejemos de esas ingratas posiciones.

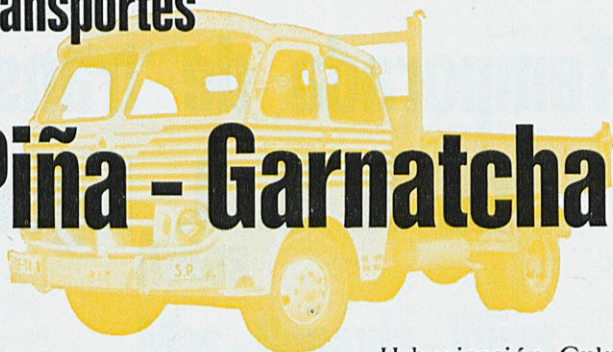
El mal de nuestro conjunto titular radica en no haber acertado en los fichajes ni haber sabido renovar al conjunto, pues creemos que le falta savia nueva. Otro de los defectos que le hallamos ha sido en las sustituciones; en alguna ocasión se ha hecho retirar del conjunto a algún jugador que estaba dando un buen rendimiento y, en otras, se ha mantenido a los de escaso juego.

Con la experiencia de esta temporada, subsanando los defectos apuntados, hemos de ser optimistas para el próximo y alentar a nuestros jugadores para volver a dar el salto a la Tercera División.



**Transportes**

**Piña - Garnatcha**



Urbanización Culubret, letra J  
c/. Barceloneta, 35  
Teléfono 24 11 56  
FIGUERAS



**Servicio oficial**



**Renault**

**Servicio Remolque**

**Tel. 24 37 95**

**ENRIQUE JUANOLA**

Teléfono 24 15 29  
FIGUERAS

**lavadoras**



Establecimiento Seleccionado:

**COMERCIAL  
SITGES**

**Pza. Comercio, 4  
FIGUERES**

# Garage Plana

Taller reparaciones de coches  
y toda clase de motores

SERVICIO REMOLQUE

Taller oficial:  
**D. K. W. Servicio**

c/. Olot, 19  
San Esteban, 7  
Rda. Barcelona, s/n  
Tel. 24 10 37  
FIGUERAS



## Embutidos Alberni

c/. Perelada, 3  
Tel. 24 10 80  
FIGUERAS

## CAFE Progreso

SERVICIO DE TAXIS

Rambla, 33  
Tel. 24 22 92  
Tel Part 24 29 20  
FIGUERAS



CONSTRUCCIONES

## Jesús Costa Nicolau

Rda. Barcelona, 22 bis  
Tel. 24 37 11  
FIGUERAS



# Buena cantera Juvenil

Desde que se inició la competición en esta categoría, recordando que fue el U.S.P.E.A.C. el primer equipo provincial que participó, los conjuntos locales han hecho generalmente brillantes competiciones. Aquél pasó a ser el Olímpico, del que surgieron Carbonell, jugador del R.C.D. Español, Cortada y Lozano, en la plantilla de nuestro titular, otros en equipos de la comarca y bastantes que se han malogrado. Siguió al U.S.P.E.A.C. el juvenil de U.D. Figueras, que ha conseguido varios títulos provinciales, y en el que se foguearon Sitjá, del Barcelona At., y Pagés, en nuestro titular. Hace cuatro temporadas se formó el La Salle-Figueras, que se nutre principalmente de los infantiles del equipo colegial, empezando a dar sus frutos ya este año con la incorporación de Huguet a las filas blanquiazules, varios cedidos a clubs comarcales y algunos a punto de pasar al titular.

Hogaño, son tres los juveniles figuerenses en activo: los citados U.D. Figueras, el La Salle-Figueras y el HECO. Los dos primeros, clasificándose en su grupo del Campeonato Regional, llegaron a cuartos de final el Figueras, y a semifinales el La Salle, siendo éste eliminado por el Blanes, actual campeón provincial. En el actual Torneo Martínez de Laguardia, van ambos en segunda posición de sus grupos, siendo muy posible su clasificación. En cuanto al novel HECO ha pagado la lógica adaptación a la categoría siendo su actuación discreta, pero meritoria teniendo en cuenta que es su primera temporada.

En los encuentros que realizan nuestros juveniles vemos, en la mayoría de ellos, un buen fútbol, mejor en ocasiones que el del primer equipo y de sus filas resaltan varios jugadores que pueden nutrir al titular. Ahora sólo falta que no se malogren, como tantos otros, y para ello es preciso que se les den oportunidades a los más sobresalientes y se forme, por otra parte, un equipo local de Aficionados que es el eslabón necesario para que se vayan curtiendo los que sobrepasan la edad reglamentaria. La falta del equipo figuerense en dicha categoría es, a nuestro entender, uno de los principales males de la entidad y la causa de la depresión deportiva y económica que se sufre.



Transportes Eléctricos Interurbanos, S. A.

**T.E.I.S.A.**

Alvarez de Castro, 4 - Tel. 5  
BAÑOLAS



SERVICIOS REGULARES

Concesionaria de las líneas regulares de viajeros por carretera en los itinerarios:

**Figueras-Gerona;** Olot-Gerona; Olot-Bañolas (por Mieras); Olot-Sta. Pau; Olot-Figueras; Olot-San Juan de las Abadesas; Olot-Ripoll; Olot-Pruit-Rupit; Bañolas-Gerona; Bañolas-Figueras; Gerona-Sta. Coloma de Farnés; Figueras-Lladó; Gerona-Salt.

SERVICIOS DISCRECIONALES

Pcsee importante flota de autocares que les permite ofrecer magníficos vehículos dotados del máximo confort, para realizar excursiones colectivas

ADMINISTRACIONES:

GERONA: Plaza Independencia, 19 - 2º - Tel. 20 02 75

OTOT: Lorenzana, 20-22 Tel. 26 01 96

BAÑOLAS: Alvarez de Castro, 4 - Tel. 5

FIGUERAS: c/. Ampurdán, 14 - Tel. 24 25 81



**Sastrería**

**Gou**

**Confecciones**



Revestimientos  
de suelos y paredes

Alfombras

Moquetas

Persianas

Rieles Cortinas

Parquets de madera

Juan Fúñez

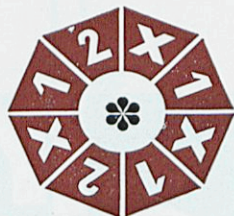
Colegio, 33 - Tel. 243871

F I G U E R A S

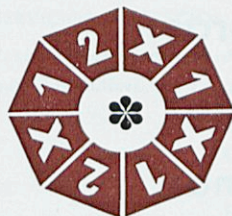
## EL BARATO

Almacén de Frutas  
al por mayor

## Juan Toledo



Plaza Industria, 1  
Teléfonos 24 11 22 - 24 20 95  
FIGUERAS



### OBRAS

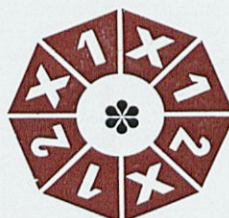
## Nicolás Ferrer

Méndez Núñez, 26  
Tel. 24 18 09  
FIGUERAS

**Carnicerías  
Tocinerías**

## Felip

Av. José Antonio, 2  
Balmes, 23  
Tel. 24 10 64  
FIGUERAS



## Autos Sala

Líneas regulares de viajeros  
Molins, La Junquera,  
Los Límites, Agullana  
y Cantallops

Cuatro servicios diarios  
combinados a Perpiñán

Autos Pullmans para  
excursiones hasta 60 plazas

Av. Gral Mola, 11  
Tels. 24 15 17  
24 18 95  
FIGUERAS



# Resurgen los equipos aficionados

Hacia ya algunas temporadas que los equipos de categoría «aficionados» se hallaban en franca decadencia en nuestra comarca; sólo algunos participaban en su correspondiente campeonato, pero en la actual ha cobrado gran animación que hemos de esperar perdure y vaya en aumento, para bien del fútbol ampurdanés.

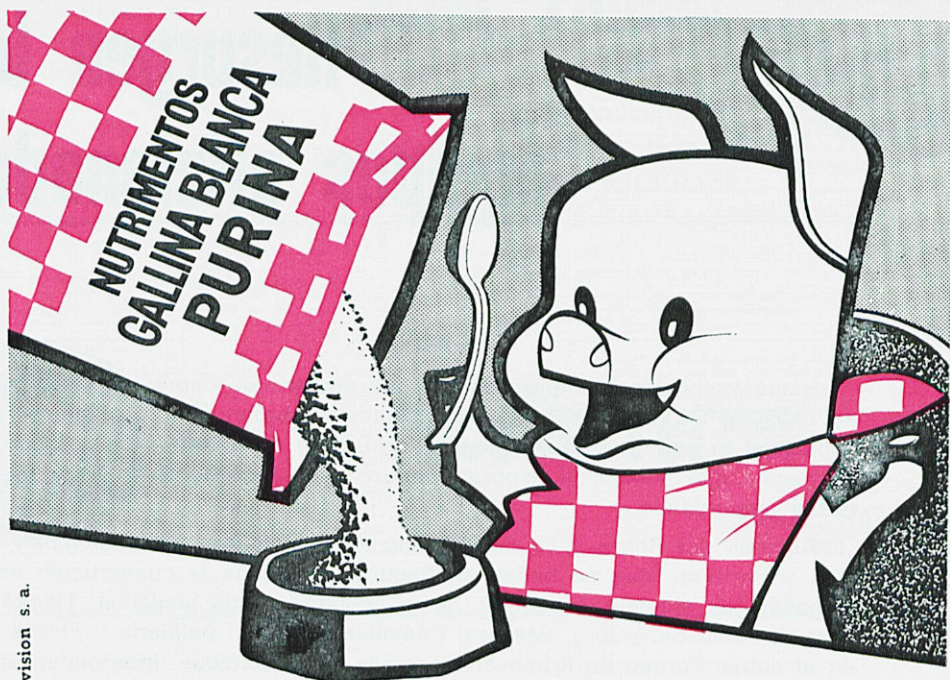
Además del Rosas y La Escala, que actúan en Primera Regional, y Perelada y Port-Bou, que se hallan en Segunda, iniciaron la competición en Aficionados los siguientes equipos de la comarca o sus aledaños: Llansá, San Miguel, Palau Sabardera, Báscara, Camallera, Verges, Bellocarrie y Flassá, pero en el actual Torneo de Primavera, además de los citados, intervienen en dos grupos que han empezado la competición en este mes de abril otros once equipos, como son: Garriguella, Castelló de Ampurias, Vilabertrán, Sporting Mantes (de Torroella de Montgrí), Armentera, Cadaqués, Massanet de Cabrenys, Llers, Navata, La Junquera y Vilafant.

Deseamos a todos ellos los mayores éxitos en la competición, que no quiere decir el que consigan el título de campeones, sino la continuidad en la senda emprendida, acogiendo con deportividad las victorias y derrotas, facilitando a la juventud la sana práctica del deporte-rey.

Hemos de hacer mención en este artículo al fútbol de empresas, que este año agrupa a siete equipos, que han iniciado la competición también en el actual mes de abril. Sólo es de desear que la hermandad, vínculo del deporte, presida sus actuaciones, y que, a ser posible, se inicie más pronto en sucesivas temporadas.

También hemos de considerar que en categoría infantiles y alevines, organizado por la Delegación de Juventudes, participan doce equipos de los primeros, entre los de nuestra ciudad y comarca, mientras que en los alevines fueron otros doce, todos figuerenses, los que actuaron en el llamado FUTBITO.





vision s. a.

## **PORCICULTOR:**

**LOGRE de sus cerdos los 95 kgs. a los 4 meses y 20 días del nacimiento, con el PLAN GALLINA BLANCA PURINA Y DOBLE SUS BENEFICIOS!**

● MENOS TIEMPO ● MENOS COSTE ● MEJOR CONVERSION

con **NUTRIMENTOS  
GALLINA BLANCA  
PURINA**

**DISTRIBUIDOR: MIGUEL CASADEMONT**

**FIGUERAS: c. San Antonio, 22 — PONTOS: Pozo Común, 8**

Bar  
Restaurante

## Pensión Riskal

Rodas, 10  
Lasauca, 13  
Tel. 24 22 05  
FIGUERAS



Carnicería  
y Tocinería

## Alberto Burgas

Carnes y Embutidos  
de inmejorable calidad

Plaza Isabel II  
Tel. 24 15 57  
FIGUERAS



## Establecimientos Caula

Bicicletas  
Ciclomotores  
Recambios

Rda. J. Verdaguer, 4-6  
Tel. 24 17 82  
FIGUERAS



## Fotos Ayats

Ingenieros, 3  
Tel. 24 20 01  
FIGUERAS



**CAMPING  
RESTAURANTE**

**Pous**

**HOSTAL**

Tel. 24 22 14  
Ctra. de Francia  
a 1 km. de Figueras



**Baig**

**Contratista de Obras**

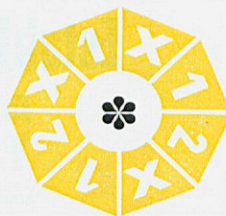
Pedro III, 69  
Tel. 24 17 08  
FIGUERAS

**Agencia**

**Godoy**

**SEGUROS GENERALES**

Víctor Pradera, 1  
Tel. 24 10 73  
FIGUERAS



Para mayor elegancia  
y economía

**Sastrería  
Pelayo Buixó**

Vellaire, 5  
FIGUERAS



# Consultorio futbolístico

por Pepe III

Licenciado en Pitos y Pelotas

Abrimos esta sección, para los lectores que deseen consultar sobre jugadas dudosas o casos que se aparten de lo corriente, que por eso mismo se prestan a confusiones a la hora de aplicar el Reglamento.

Don Cecilio Malauva, nos plantea la siguiente jugada:

El delantero centro, una vez desbordada la defensa, se planta solo ante el portero, el cual al verse perdido, se saca una pistola y le dispara cuatro tiros, dejándolo seco dentro del área.

PREGUNTA. — ¿Es penalty o no?

RESPUESTA. — *Pues no señor, no es penalty. En el reglamento se especifican las nueve faltas graves que se sancionan con penalty y en el caso que usted plantea no se ajusta a ninguna de ellas. En todo caso, se puede juzgar al portero por homicidio, con el atenuante de defensa propia (de la portería, claro).*

Don Inocencio Pamplina, nos pide respuesta sobre el siguiente caso:

En un momento dado del partido, entre el Pisacallos F. C. y el U. D. Sabañón, el balón sale fuera del terreno de juego. (Le aclararé, que el partido se jugaba en el campo del Pisacallos F. C., el cual está situado al lado mismo de un torrente). Pues como iba diciendo el balón salió del terreno de juego, fue a parar al citado torrente y el agua se lo llevó. Siendo éste el único balón de que disponía el Club, el árbitro suspendió el partido.

PREGUNTA. — ¿Hizo bien el árbitro al suspenderlo?

RESPUESTA. — *No señor. El árbitro sin duda procedió así, al darse cuenta de que el partido se le iba de las manos.*

Don Tiburcio Rompesillas, nos cuenta el siguiente lance del juego:

El extremo local y el defensa contrario, disputan un balón. Como sea que ni el uno ni el otro dan su brazo a torcer y los dos son muy hábiles y fuertes, ninguno puede burlar al contrario, por lo que la citada jugada se prolonga durante media hora. Al fin, fatigados y puestos de común acuerdo, se sientan y se ponen a jugarse el balón a los dados.

PREGUNTA. — ¿Qué debe hacer el árbitro, en un caso como éste?

RESPUESTA. — *Expulsar a los dos jugadores, por juego peligroso. (Todo el mundo estará de acuerdo en considerar «muy peligroso» el juego de los dados).*



HOSTAL

# Bon Repòs

RESTAURANT

ESPECIALIDAD EN PLATOS MARINEROS

SNACK-BAR

## Deportivo

EL MAS SURTIDO EN TAPAS

ESPECIALIDAD EN MARISCOS

Avenida Vilallonga, 45  
FIGUERAS



## Autobuses

# Rosas - Cadaqués, S. L.

Líneas regulares de viajeros  
Omnibus para Excursiones

**SERVICIO DE TAXIS**

Méndez Núñez, 14 - Tel. 24 10 83  
FIGUERAS



Don Anacleto Cuelloduro, nos escribe pidiéndonos estudiemos a fondo la siguiente consulta:

Mientras se está jugando un partido, irrumpe en el terreno de juego un rinoceronte, el cual se dirige directamente hacia el portero. Este al darse cuenta, pone los pies en polvorosa dejando la puerta desguarnecida, circunstancia que aprovecha el equipo contrario tirando a puerta vacía y enviando lógicamente el balón a las mallas.

PREGUNTA. — ¿Debe el árbitro conceder el gol?

RESPUESTA. — *Pues así es, efectivamente el gol es clarísimo. En este caso el único responsable es el portero, el cual no cumplió su obligación, que es la de no distraer su atención con circunstancias ajenas a la jugada.*

Don Puntual Exacto, nos pide solución para el siguiente caso:

Al árbitro del encuentro, se le para el reloj a mediados del segundo tiempo, por lo cual no da por terminado el partido al cumplirse el tiempo reglamentario. Pasando la duración del partido doce horas de los noventa minutos oficiales, el árbitro se percibe de que algo normal debe sucederle a su reloj, se acerca a la banda y se cerciora de que su cronómetro está parado y que el partido sobrepasa con mucho del tiempo reglamentario, dando el partido por terminado en el acto.

PREGUNTA. — ¿Podía el árbitro dar por terminado el partido, en aquel momento, máxime perdiendo el equipo local por 15-0?

Respuesta. — *No señor. La obligación del árbitro era esperar a que perdieran por 25-0, para que no lo pudieran tachar de ser muy casero.*

Y como último comunicante, don Avaro Dinerón, nos pide aclaración al siguiente suceso:

Al inicio de un partido, el árbitro se da cuenta de que no lleva encima ninguna moneda para sortear el terreno. Amablemente el capitán del equipo local le ofece una de cinco duros. Una vez efectuado el sorteo, el árbitro se guarda la moneda. El capitán cortésmente se la reclama y el árbitro inflexible lo expulsa del terreno, por protestar la jugada.

PREGUNTA. — ¿Estaba el árbitro en su derecho, al decretar dicha expulsión y lo que es más importante, quedarse con la moneda?

RESPUESTA. — *No puedo contestar a su pregunta, ya que la misma no entra dentro del tema de fútbol. Mejor dirijase a cualquier publicación dedicada a las altas finanzas. O mejor aún, hágase árbitro y ponga en práctica este sistema que me ha contado, antes de que lo lleven a efecto, algunos lectores avisados.*

CONCESIONARIO OFICIAL:



**sava**

Embarcaciones  
**ZODIAC**

Motocarro



**JEEP WILLEYS**



**SIATA 3.000**

Náutica



y además toda clase de Automóviles usados

**auto-record figueras s.a.**

---

AUTOMOVILES - NAUTICA - ACCESORIOS

---

**Av. General Mola, 39 - Teléfono 24 34 35 - FIGUERAS**

**Automóviles Font**

c/ra. Barcelona, 30  
GERONA

**Auto Record**

Lorenzana, 14  
OLOT

**Reparación y Pintura  
de toda clase de Automóviles**



**CARROCERIAS**

**ORINOCO**

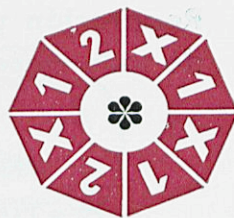
**Francisco Crumols Ubanell**

Calles: San Pablo, 150 y La Junquera, s/n  
Teléfono 24 26 00  
FIGUERAS

**ACEITES**

**REIG**

# Oficina Técnica de la Construcción



Lasauca, 21 - 7.º H  
Tel. 24 13 85  
FIGUERAS



**Novedades Infantiles**

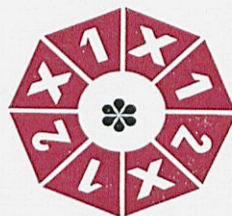
## *baby*

c/. Gerona, 13  
FIGUERAS

**Pintor  
Decorador**

## **J. Bruñol**

c/. Matadero, 5  
Tel. 24 26 40  
FIGUERAS



**OBRAS**

## **Espigulé Calvó**

J. Maragall, 23 - 2.º  
Tels. 24 21 08  
24 17 53  
FIGUERAS





1  
9  
7  
1

programa oficial de los  
actos y festejos de las  
ferias y fiestas de la  
santa cruz

**IND  
CON<sub>S.L</sub>**

**EMPRESA CONSTRUCTORA**

**Gerentes:**

**FEDERICO COFÁN  
JACINTO BRUÑOL  
PEDRO GIRÓ**

**VIERNES**  
**30 Abril**

A las 17'00 — Salida de los Gigantes y Cabezudos de la Plaza del Generalísimo, con el itinerario siguiente: Rambla, San Pablo, Muntaner, José Antonio, Caamaño, Monturiol, Mártires de Teruel, Perelada, Plaza del Generalísimo y General Mola.

A las 19'00 — Inauguración del XXXIV Certamen Agrícola e Industrial del Ampurdán.

— Tradicional Concurso y exposición de rosas.

— Inauguración de la Feria de la Maquinaria Agrícola e Industrial.

— En la Rambla Sara Jordá, audición de Sardanas.

A las 20'00 — En el Museo del Ampurdán acto Inaugural.

— Entrega de la «Hoja de Higuera» al Excmo Sr. D. Federico Mares, en la sala de sus colecciones.

— En el salón de actos del Museo del

Ampurdán, conferencia por el Sr. D. Juan Gich Bech de Careda, delegado Nacional de Educación Física y Deportes, sobre «Tres visiones del Ampurdán».

— Inauguración de la Exposición del artista Ampurdanés Eusebio Puig de Conill.

— Inauguración de la I.<sup>a</sup> Exposición del Cartel Publicitario organizada por la Asociación de Vecinos de la calle de La Junquera en el local de Acción Católica.

A las 21'30 — Sesión de cine en el cine Las Vegas, con las siguientes películas: «Un hombre llamado Caballo» y «Eva a la francesa».

A las 22'30 — En el Certamen Agrícola e Industrial del Ampurdán, elección de la «Pubilla de l'Empordà». Amenizará la fiesta, la Cobla-Orquesta «La Principal de La Bisbal».



**SABADO**  
**1 MAYO**

A las 10'00 — En el Complejo Deportivo Municipal IV Trofeo de Cross.

— En el Club de Tenis Figueras II Campeonato Local de Tenis Infantil y Juvenil.

— En el Club de Tenis Figueras, sito en Sta. Leocadia, 16 encuentros de tenis. Dichos encuentros se complementarán con otros en distintas fechas, hasta disputar la final.

— En el Campo «La Salle», varios partidos del I Campeonato comarcal de Fútbol.

— En el circuito de la urbanización «Ensanche» (final calle Tapis), carrera de Go-Karts.

A las 11'00 — En las pistas del Complejo Deportivo Municipal, Cuartos de final del I Torneo de Tenis «Ferias y Fiestas de la Santa Cruz».

— En la Pista Polideportiva, partido de

balonmano Juvenil entre los equipos del G. E. y E. G. y Club Natación Figueras.

A las 12'00 — En el Campo Municipal de Deportes, «XXIV Concurso Regional de Colles Sardanistas».

A las 12'00 — En la Pista Polideportiva partido de balonmano Seniors entre los equipos G. E. y E. G. y C. N. Figueras.

A las 16'15 — Sesiones de cine en la Sala Edison, Juncaria y Jardín.

A las 16'30 — En la Rambla Sara Jordá, gran desfile de Carrozas con Batalla de Flores, confetti y serpentinas. Desfilarán los grupos de «Majorettes» y «Fanfarre» de la Ciudad Hermana de Marignane.

— En el Patronato, sesión de cine.

— En cine Las Vegas, sesión de cine, con el siguiente programa: «Un hombre llamado caballo» y «Eva a la francesa».

NOVIOS.

para sus muebles  
siempre

**Muebles Mas**

Av. J. Antonio, 23  
Castelló, 12  
San Antonio, 2  
Teléfono 24 15 19

FIGUERAS



# Calzados

de todas clases - Mayor y Detall



# CASTAÑER

Distribuidor de las acreditadas marcas  
Chiruca - Eya - Victoria y Tejisa

Rambla, 34-35 - Teléfono 24 10 42  
FIGUERAS



MODERNO

AISLANTE

# Porexpan

CONSTRUCCION

FRIGORIFICOS

DISTRIBUIDOR OFICIAL:

## Maderas Enrique Arbolí

Plaza del Sol, 9 - FIGUERAS

**DOMIN.**  
**2 MAYO**

A las 18'00 — En el Certamen, baile por los conjuntos de Andrés Do Barro y «Mauné y sus Dinámik's».

— En el Casino Menestral Figuerense, —en sesión continua hasta las 22 horas— baile con actuación del conjunto «Los Vikingos» con sus Gogó Girls y la joven cantante Maru; colaborará con renovado repertorio la Orquesta «Ritmos».

— Baile en la Sociedad Coral Erato por los conjuntos «Jannio Martí» y «Séptimo Sentido».

A las 21'30 — Sesión de cine en la Sala Edisón.

— Sesión de cine en Las Vegas, con el siguiente programa: «Un hombre llamado caballo» y «Eva a la francesa».

A las 23'00 — En el Certamen, baile por los conjuntos de «Andrés Do Barro» y «Mauné y sus Dinámik's».

— Baile en la Sociedad Coral Erato por los conjuntos «Jannio Martí» y «Séptimo Sentido», estando dedicada esta sesión a la Delegación de Marignane.



A las 8'30 — En la Rambla Sara Jordá, VII Concurso Local de Dibujo y Pintura Infantil y Juvenil.

A las 10'00 — En las pistas de Tenis del Club de Tenis Figueras, 16 encuentros. — En la pista del «Patronat» Torneo triangular de baloncesto entre los equipos «San José», de Gerona; «Grifeu», de Llan-sá y Adepaf de Figueras.

— En el Casino Menestral Figuerense, competición de Ajedrez.

— En el Parque-Bosque Municipal, I Torneo Internacional de Petanca.

A las 11'00 — En la Pista Polideportiva, partido de balonmano femenino entre una Selección provincial y Club Natación Figueras.

— En las Pistas de Tenis del Complejo Deportivo Municipal, semifinales del I Trofeo «Ferias y Fiestas de la S. Cruz.»

— En los distintos campos de deportes, varios partidos de fútbol infantil, organizado por la Delegación local de la Juventud, disputándose el «VIII Campeonato de Fútbol Infantil».

A las 11'30 — Del Casino Menestral Figuerense, salida de la Gran Cabalgata de los Artistas, con la Banda de Cornetas y Tambores del C.I.R. n.º 9 y la participación de la «Fanfarre» y «Majorettes», acompañando a La Musa de los Artistas 1971, las Autoridades Provinciales y Locales, Junta del Casino Menestral Figuerense, Comisión Organizadora, Artistas, Símbolos, etc. hasta la Rambla Sara Jordá sede de la XI Feria del Dibujo y de la Pintura, VIII Hispano-Francesa.

— En la Rambla Sara Jordá, inauguración de la XI Feria del Dibujo y Pintura.

— En la misma Rambla Sara Jordá, exposición de los trabajos realizados en el Concurso Infantil.

— En el Campo Municipal de Deportes, partido de fútbol correspondiente al Torneo Juvenil «Martínez Laguardia», entre el «Coma Cros», de Salt y «La Salle», de Figueras.

A las 12'00 — En la Pista Polideportiva, partido amistoso de Hockey entre el C.H. Palafrugell y el C. N. Figueras.



visiten...

**Muebles Mas**

## LUNES 3 MAYO

A las 16'15 — Sesiones de cine en la Sala Edison, Juncaria y Jardín.

A las 16'30 — En el Cine Las Vegas, se proyectarán las siguientes películas: «En un lugar de la manga» y «El tigre de Kyber».

A las 17'00 — En la Plaza de Toros, gran corrida de toros.

— En el Campo Municipal de Deportes, partido de fútbol entre los equipos U. D. Figueras y U. D. Olot.

— En el «Patronat», teatro infantil por el grupo «Proscenium», de Gerona, poniendo en escena la obra «Plet per l'ombre d'un ruc».

A las 18'00 — En el Certamen, baile por los conjuntos «Virginia» y «Los Payos».

— En el Casino Menestral Figuerense, baile, —en sesión continua hasta las 22—, por los conjuntos «Rosy Mary» y «Los Crony's» y «Clan Lunes».

— En la Sociedad Coral Erato, baile por los conjuntos «Georgie Dann» con su fabuloso show y «Los Hidalgos».

A las 21'00 — Sesiones de cine en la Sala Edison, Juncaria y Jardín.

A las 21'30 — Sesión de cine en Las Vegas con el siguiente programa: «En un lugar de la Manga» y «El tigre de Kyber».

A las 23'00 — Baile en el Certamen por los conjuntos «Virginia» y «Los Payos».

— Baile en la Sociedad Coral Erato, por los conjuntos «Georgie Dann» y su fabuloso show y «Los Hidalgos».



A las 10'00 — En las Pistas del Club Tennis Figueras, 16 encuentros de Tennis.

A las 11'00 — Solemne Misa en la Arciprestal de San Pedro, con asistencia de las Autoridades.

— Bendición del Término y Concurso de Cruces de Mayo.

A las 11'30 — Gran carrera ciclista en la Urbanización «Ensanche».

A las 12'00 — En las pistas de Tennis del Parque-Bosque Municipal, final de Tennis para adjudicación del I Trofeo «Ferias y Fiestas de la Santa Cruz.»

— En la Rambla Sara Jordá, audición de sardanas.

A las 16'00 — En el Salón-café del Casino Menestral Figuerense, selecto Concierto a cargo de la Orquesta «Maravella».

A las 16'15 — Sesión de cine en la Sala Edison.

A las 16'30 — Sesión de cine en el «Patronat».

A las 18'00 — En la Sociedad Coral

Erato, baile por los conjuntos «Mauné y sus Dinámik's» y «Vampire».

— En el Casino Menestral Figuerense, gran baile de Ferias por las Orquestas «Maravella» y «Ritmos».

— En el Certamen, baile por la Orquesta Amoga y el conjunto «Yerba Mate».

A las 18'30 — En el cine Las Vegas, gran acontecimiento musical procedente del Teatro Apolo, de Barcelona, se pondrá en escena: ¡Ay Manolo de mis amores!!!.

A las 21'30 — Sesiones de cine en la Sala Edison, Juncaria y Jardín.

A las 22'45 — En el cine Las Vegas, gran acontecimiento musical procedente del Teatro Apolo de Barcelona, que pondrá en escena: ¡Ay Manolo de mis Amores!!!.

A las 23'00 — En el Casino Menestral Figuerense, sesión continua de bailables, a cargo de la Orquesta Maravella, a la que cooperará la Orquesta «Ritmos», estando dedicada dicha sesión a la Delegación de la Ciudad Hermana de Marignane.

recuerden...

# Muebles Mas



# Autocares

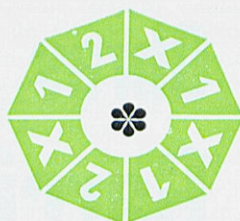
## Vilanova & Rosa, S. A.

Poeta Marquina, 10  
(Frente Sindicato)

Tel 24 29 06

Part. 24 27 45

FIGUERAS



### ESTABLECIMIENTOS

## Olympia

Recambios para:

Bicicleta, Motocicleta, Motocarro,

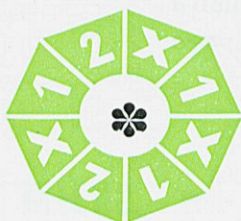
Automóvil, Camión, Tractor, etc.

Ntra. Sra.  
de Lourdes, 11

Esperanza, 12

Tels. { 24 13 14  
24 29 52  
24 35 40

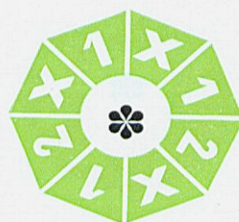
FIGUERAS



## Casa Ripoll

Camisería  
Sombrerería  
Confecciones  
Géneros de Punto

Ingenieros, 3  
FIGUERAS

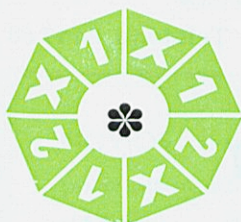


## Transportes Padrosa

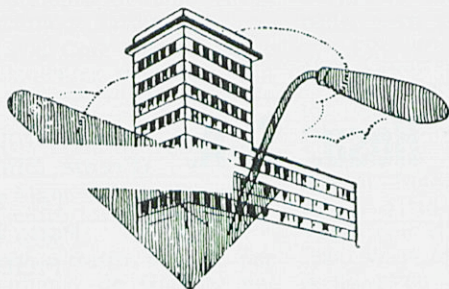
Camiones gran tonelaje  
Servicio Grua

Servicios  
Internacionales  
T. I. R.

Dr. Burgas, 12  
Tel. 24 15 15  
FIGUERAS



# Obras García



**Trabaja para Vd.**

y le facilita la posibilidad de obtener su piso a corto plazo y con grandes facilidades de pago

Para informes, en estos despachos:

*Plaza Alcázar, 7 - 2.º - Teléfono 24 23 22*

*Rda. M. Cinto Verdaguer, 42, ático (esquina General Mola)  
y Urbanización Culubret*



**CONFIE A...**



**la alimentación de  
sus ganados y aves  
y obtendrá mayores éxitos**

Fabricado por

**Ramió Rosich**

LA BISBAL

Depositorio para Figueras y Comarca

**Casademont y Bosch**

Vilallonga, 41 - Teléfono 24 17 68

VENDEDOR:

**Eleuterio Ferrer**

c/. Vilabertrán, 4 - Teléfono 24 23 23

**MARTES**  
**4 MAYO**

A las 16'00 — Sesión continua de cine en Las Vegas, con el siguiente programa: «La Revoltosa» y «Cuanto cuesta morir».

A las 16'15 — Sesión de cine en la Sala Edison.

A las 16'30 — Festival Infantil en la Plaza de Toros, totalmente gratuito.

A las 19'00 — En la Rambla Sara Jordá, audición de sardanas.

A las 19'30 — En el Salón de Actos del Museo del Ampurdán, selecto concierto por la Orquesta de Cámara de Gerona.

A las 20'00 — En la Pista Polideportiva, partido de balonmano femenino entre los equipos «Penya Blaugrana» de Anglés y «Club Natación FiFigueras».

A las 21'00 — Sesiones de cine en Sala Edison, Juncaria y Jardín.

A las 22'30 — Velada de Boxeo.



**MIERC.**  
**5 MAYO**

A las 10'00 — En las pistas del Club de Tenis Figueras, 8 encuentros de Tenis.

A las 16'15 — Sesión de cine en la Sala Edison.

A las 19'00 — En la Rambla Sara Jordá, audición de Sardanas.

A las 20'00 — En la Pista Polideportiva, gran exhibición de Karate.

A las 21'30 — Sesiones de cine en la Sala Edison, Juncaria y Jardín.

— Sesión de cine en Las Vegas, con el siguiente programa: «La Revoltosa» y «Cuanto cuesta morir».

A las 22'30 — En el Casino Menestral Figuerense, puesta en escena de la zarzuela «La tabernera del Puerto».



**JUEVES**  
**6 MAYO**

A las 12'00 — En la Rambla Sara Jordá, audición de sardanas.

A las 13'00 — En las pistas del Club de Tenis Figueras, 4 encuentros de Tenis.

A las 16'00 — En el cine Las Vegas, sesión continua con las siguientes películas: «Garringo» y «No juzgarás a tus padres».

A las 16'15 — Sesiones de cine en la Sala Edison, Juncaria y Jardín.

A las 17'00 — En el Campo Municipal de Deportes, gran partido de fútbol amistoso entre los equipos C. F. Barcelona (1er. equipo) y U. D. Figueras (reforzado).

A las 18'00 — En el Certamen, baile por la Orquesta «Caravana» con la actuación



NOVIOS.  
para sus muebles  
siempre

**Muebles Mas**

Av. J. Antonio, 23  
Castelló, 12  
San Antonio, 2  
Teléfono 24 15 19  
**FIGUERAS**

## VIERNES 7 MAYO

de la popular presentadora y cantante de Televisión, Marisa Medina y el Maestro compositor Alfonso-Carlos Santiesteban.  
A las 21'30 — Sesiones de cine en la Sala Edison, Juncaria y Jardín.

A las 23'00 — En el Certamen, baile por la Orquesta «Caravana» con la actuación de la popular presentadora y cantante de Televisión, Marisa Medina y el Maestro compositor Alfonso-Carlos San-



A las 16'15 — Sesiones de cine en la Sala Edison, Juncaria y Jardín.

A las 19'00 — En la Rambla Sara Jordá, audición de sardanas.

A las 20'00 — En el Salón de Actos del Museo del Ampurdán, conferencia del Dr. D. José María Giménez, sobre el tema «El Turismo y la Economía».

A las 21'30 — Sesiones de cine en la Sala Edison, Juncaria y Jardín.

— En Las Vegas, sesión de cine con las siguientes películas: «Garringo» y «No juzgarás a tus padres».

A las 22'15 — En el cine «Juncaria», concierto por el «Coro Madrigal».



## SABADO 8 MAYO

A las 10'00 — En la Pista del «Patronat», partidos del «Torneo Local de Baloncesto femenino».

— En la pista Polideportiva Municipal, partidos del «Torneo Local de Baloncesto Infantil».

— En el Campo «La Salle», partidos del «I Campeonato Comarcal de Fútbol».

A las 12'00 — En la Rambla Sara Jordá, audición de sardanas.

A las 13'00 — En las canchas del Club de Tenis Figueras, partidos semifinal de Tenis.

A las 16'15 — Sesiones de cine en la Sala Edison, Juncaria y Jardín.

A las 17'00 — En el Hogar Juvenil de la

Delegación de la Juventud, «Torneo infantil de Tenis de Mesa».

A las 18'00 — En el Certamen Agrícola e Industrial del Ampurdán, desfile de Modelos por la Casa Carmen Mir, de Barcelona. Amenizará la fiesta la Orquesta «Costa Brava» y «Los 5 Musicales».

— En la Sociedad Coral Erato, baile por los conjuntos «Los Joviales» y «Los Pícolos».

A las 20'00 — En el salón de actos del Museo del Ampurdán, interesante conferencia por el prestigioso compositor y publicista D. Luís Albert, sobre el tema «L'Empordà davant l'evolució de la sardana com a dansa i com a musica», con



visiten... **Muebles Mas**



# SCOPAS

Vd. que indudablemente está «IN» ya nos conoce

## SCOPAS

Está pensada para que no quede nadie «OUT»

**SCOPAS:** Sicodélica

**SCOPAS:** Espectacular

**SCOPAS:** Vanguardista

**SCOPAS:** Diferente



---

**Scopas + Scopas = ¡Boomm!**

---

**DOMIN.  
9 MAYO**

ilustraciones musicales en cinta magnetofónica y la colaboración de D. Tomás Mallol, que ofrecerá un interesante reportaje documental cinematográfico retrospectivo de «Les sardanes a les fires de Figueres de l'any 1926».

A las 21'30 — Sesiones de cine en la Sala Edison, Juncaria y Jardín.

— En el cine Las Vegas, gran programa cinematográfico con las siguientes películas: «Una droga llamada Helen» y «Los muchachos de antes».



A las 8'30 — De la calle San Pablo, frente al Instituto Nacional de Enseñanza Media, salida del «Rallye Automovilístico Incógnita de la Juventud».

A las 10'00 — En el polígono de tiro del Castillo San Fernando, Campeonato provincial de Tiro al Blanco, organizado por la Delegación Local de la Juventud y la Federación de Tiro Nacional, disputándose las siguientes pruebas: 1. carabina, calibre 22 y 2. tiro neumático.

— En el Casino Menestral Figuerense, competición de Ajedrez.

A las 11'00 — En varios Campos de Deportes, partidos del «VIII Campeonato Comarcal de Fútbol Infantil».

A las 11'30 — En el Campo Municipal de Deportes, partido de fútbol entre «La Escala» y «Figueras».

A las 12'00 — En la Pista Polideportiva, partido amistoso de baloncesto femenino. — En las canchas del Club de Tenis Figueras, gran final de tenis.

— En la Rambla Sara Jordá, audición de sardanas.

A las 16'15 — Sesión de cine en la Sala Edison.

A las 16'30 — Sesión de cine en el «Patronat».

A las 23'00 — En el Certamen Agrícola e Industrial del Ampurdán, desfile de Modelos por la Casa Carmen Mir, de Barcelona. Amenizará la fiesta la Orquesta «Costa Brava» y «Los 5 Musicales».

— Baile en la Sociedad Coral Erato, por los conjuntos «Los Joviales» y «Los Picolos».

— En el salón de Actos del Museo del Ampurdán, selecto concierto a cargo del «Novak Quartet», de Praga.

— En el Cine Las Vegas, gran programa cinematográfico con las películas: «Una droga llamada Helen» y «Los muchachos de antes».

A las 17'00 — En el Campo Municipal de Deportes, partido de fútbol entre los equipos «Bañolas» y «Heco».

— En la PPlaza de Toros, gran espectáculo cómico-Taurino-Musical Galas de Arte.

A las 18'00 — En el Certamen, baile por los conjuntos «Los Diablos» y «Mauné y sus Dinámik's» y la cantante María-José.

— En el Casino Menestral Figuerense, —en sesión continua hasta las 22— baile por los conjuntos «Perkyn's», la cantante melódica Mireya y Orquesta «Ritmos».

— En la Sociedad Coral Erato, baile por los conjuntos «Los Singer», y «La Llave».

A las 21'30 — En la Avenida Marignane, disparo de un gran castillo de fuegos artificiales por la Casa «Pirotecnia Igual».

— En la Sala Edison, sesión de cine.

— En el cine Las Vegas, gran programa cinematográfico con las películas: «Una droga llamada Helen» y «Los muchachos de antes».

A las 23'00 — En el Certamen Agrícola e Industrial del Ampurdán, baile por los conjuntos «Los Diablos» y «Mauné y sus Dinámik's» y la cantante María-José.

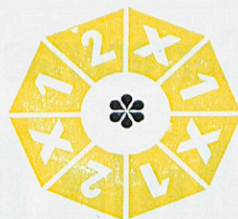
recuerden...

**Muebles Mas**

Muebles en Tubo

# Emfort

c/. Llers, 13  
Tel. 24 25 70  
FIGUERAS



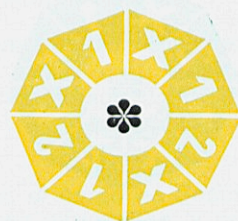
# Obras Giró

BORRASSA

# Pont Marín y Cía., S. L.

ACEITES  
MARPO

Rodas, 7  
Tel. 24 15 71  
FIGUERAS



Instalaciones  
SECURIT y TEMPERIT

# Cristalerías Canadell

LUNA PULIDA CRISTAÑOLA

Huertas, 31  
Tel. 24 21 77  
FIGUERAS

**Carrocerías**

# **Auto Ampurdán, S.L.**



Le reparará toda clase de coches y dispone de  
recambios para todas las marcas nacionales

Posee maquinaria especial para el pintado  
de los bajos con pintura anticorrosiva

Pl Victoria, 1 - San Roque, 36 y 38  
Teléfono 24 23 62  
FIGUERAS



**Construcciones**

# **COFAN**



c/. Vilafant, 43 - Tel. 24 14 62  
FIGUERAS



Al habla con...

# D. José Viñets Cuixós

Delegado Provincial de la Federación Catalana de Fútbol

El fútbol es un deporte de masas. De esto no cabe la menor duda. ¿Quién no se conoce al dedillo los nombres de los jugadores que integran todas y cada una de las plantillas más populares? Seguramente muy pocos aficionados. Ahora bien, mientras todo, o casi todo, queda centrado sobre estos clubs poderosos y cuajados de nombres famosos, el fútbol a escala inferior, queda relegado a un segundo plano.

Nosotros para satisfacer nuestra curiosidad y la de muchos lectores, hemos decidido entrevistar al señor José Viñets, Delegado Provincial de la Federación Catalana de Fútbol, para que nos cuente algunos pormenores del fútbol modesto en nuestra provincia.

—Señor Viñets, ¿desde cuándo ostenta el cargo?

—Pues, a partir de esta temporada. O sea desde el mes de septiembre pasado.

—Según tenemos entendido, anteriormente ya había estado desempeñando otros cargos en dicha Delegación. ¿Es ello cierto?

—Totalmente cierto. Puede decirse que a partir del año 1962 no he dejado de pertenecer a esta Delegación Provincial. Claro que, en diferentes cargos.

—¿Podría explicárnoslo con más detalle?

—Anoté. Empecé como he dicho anteriormente en el año 1962, con el cargo de Secretario, el cual desempeñé durante cuatro años. Debido a mis ocupaciones personales, y debido a la gran cantidad de trabajo, pedí a mis superiores el relevo. Me fue concedido pero solo en parte, pues si bien cesé como Secretario, continué durante otros cuatro años como Tesorero, hasta ser nombrado nuevo Delegado en la provincia gerundense.

—Como federativo vemos que cuenta usted con un buen historial y no menos experiencia. Como practicante activo, ¿puede vanagloriarse de haber destacado también?

—Todo lo contrario. Aunque soy un enamorado de este deporte, solamente lo practiqué en plan puramente romántico, en el equipo de La Salle.

—¿Desde el año 1962 al actual, ha evolucionado mucho el fútbol en nuestra provincia?

—Mucho no, muchísimo. Esto lo sabe todo el mundo que, Gerona y provincia, es en la actualidad una plaza fuerte dentro del balompié. En estos nueve años, los equipos federados se han ido multiplicando hasta alcanzar una cifra realmente importante.



Obras Públicas

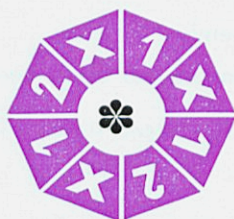
y

Pavimentaciones Asfálticas



# Alberto Amiel

Carretera Santa Leocadia  
Tel. 24 35 71  
FIGUERAS



Construcciones metálicas  
Cerrajería en general  
Calderería

# Talleres Portell

Volquetes hidráulicos, Agrícolas e Industriales  
Construcción de palas cargadoras acopladas a tractor

Teléfono 24 27 66  
FIGUERAS



—¿Podría darnos una relación por categorías?

—Con sumo gusto. En Juveniles contamos con 38 equipos; 24 en Aficionados; 15 en Segunda Categoría Regional; 13 en Primera Categoría Regional; 5 en la Preferente y, finalmente otro en la Tercera División. Como podrá observar por estas cifras, el porvenir no puede ser más halagüeño.

Aquí, por nuestra parte, debemos decir que, cuando este programa «MARCADOR» esté en la calle, habrán otros once equipos de Aficionados de la comarca de Figueras enzarzados en noble lucha.

Volviendo a nuestro entrevistado, preguntamos de nuevo al señor Viñets: —¿Todos estos clubs reciben alguna ayuda especial de la Federación?

—Sobre este respecto, debo aclarar que, la Federación los apoya en lo posible. Antes por ejemplo, había una serie de gastos ocasionados por las licencias, seguros, etc. Ahora todo esto es gratuito. Solamente corre a cargo de los clubs, los derechos de arbitraje y los desplazamientos.

—¿Cree usted que es rentable poseer un equipo de Aficionados?

—En efecto, no sólo lo considero rentable, sino más bien necesario. Tenga en cuenta que, cuando un jugador juvenil llega a la edad tope de 18 años, debe de cambiar de categoría. Entonces viene el problema, pues para pasar a la Categoría Regional, o a la Tercera División, el salto es muy grande. Por el contrario, si antes de militar en dichas categorías puede jugar cierto tiempo en un equipo de Aficionados, se va «desfogando» y le va cogiendo el ritmo sin apenas darse cuenta del cambio.

—¿Para tener un equipo de Aficionados, qué exige la Federación?

—Simplemente poseer un campo de juego en las mejores condiciones posibles y un lugar adecuado para cambiar la vestimenta. Con la particularidad de que lo mismo puede servir una casa particular. O sea, que no se exige unos vestuarios para tal fin. En cambio, para militar en Regional, es necesario poseer un campo con medidas reglamentarias, tener unas casetas y estar vallado el terreno de juego.

—¿Hay alguna población que reciba subvenciones?

—Bueno, ante todo debo decir que, para que la Federación decida subvencionar de algún modo, a algunos equipos, es necesario que reúnan una serie de condiciones. Ante todo, y como norma principal, la Federación no puede hacer promesas, sino ofrecer realidades. Claro que, para ello, tenemos que ver una continuidad en dichos clubs. A ser posible que el terreno de juego sea municipal, o bien que exista un contrato de arrendamiento de 20 años. Porque como comprenderá, no podemos arriesgarnos en hacer una inversión, si no sabemos que será fructífera más adelante.



# Restaurant Principat

SERVICIO DE BAR  
BODEGA

**Bodas  
y  
Banquetes**

Ronda Barcelona, 17  
Tel 24 22 29  
FIGUERAS



Cocinas y Frigoríficos  
**FAGOR**

Distribuidor oficial:

**Miguel Lluansí Trilla**

Av. José Antonio, 46 - Tel. 24 25 98 - FIGUERAS

FABRICACION  
ARTICULOS  
CESTERIA

**Mario Coll**

HIERRO FORJADO

Export - Import

Oficinas y exposición:  
Pujadas, 47  
Tels. 24 27 10  
24 10 31  
FIGUERAS



**Garage  
Parking**

**Emerio Vila**

PUPILAJE  
LAVADO  
ENGRASE

Av. J. Antonio, 88  
Tel. 24 23 79  
FIGUERAS



—Como federativo, ¿cómo ve el panorama futbolístico provincial?

—Como le he dicho con anterioridad, veo el fútbol en nuestra provincia en pleno auge. Va creciendo en cantidad y calidad en todos los aspectos. Esto hablando en líneas generales, porque si nos atenemos a la comarca de Figueras, el salto ha sido de gigante. Es fantástico contemplar cómo ha crecido el fútbol en esta comarca. A ella pertenecen una tercera parte de la totalidad de clubs que militan en los diferentes torneos provinciales.

—Hablando de torneos, ¿cuántos se disputan en nuestra provincia?

—Los más importantes son: el Campeonato de España de Juveniles (sector provincial); Torneo de Primavera; Martínez de Laguardia, etc.

—¿Podría citarnos algún jugador que despunte en estas categorías inferiores?

—Citarle, muchos. Ahora bien, no creo que fuera ético por mi parte destacar a nadie en particular. Aunque, están en la mente de todos los aficionados, algunos nombres que muy pronto darán que hablar en el concierto futbolístico.

Para finalizar esta entrevista, preguntamos al señor Viñets si quiere decir alguna cosa para los aficionados de Figueras y comarca.

—Solamente felicitarles a todos de corazón, por la gran labor que están llevando a cabo en pro de nuestro deporte. Asimismo, hacerla extensiva a este gran deportista que es D. Pedro Prada, verdadero impulsor del fútbol modesto.

Pues ahí queda...

**Joaquín Ballesteró**



# Obras Carbó

Ronda Ferial, 39  
Tel. 24 25 30  
FIGUERAS



## Vidrios Figueras

Colocación en obras y a domicilio  
de todas clases de cristales



c/. San Antonio, 13 - Tel. 24 17 02  
FIGUERAS

## Transportes

### Muntada Hnos.

Servicio diario de Figueras a Olot  
y viceversa

c/. Vilabertrán, 15  
Tel. 24 12 05  
FIGUERAS

Anónima  
Transportes  
Tel. 26 02 50  
OLOT



Taller de  
Planchistería  
y Pintura

## Torsol

Pintura especial  
para los bajos  
de turismos

Colegio, 46 - Tel. 24 34 11  
FIGUERAS



# General Eléctrica Española

Nuevo Modelo de 24"

**Pantalla Negra Antirreflexiva**

Distribuido por:

**REYTEL**

FIGUERAS - ROSAS



**Pastís**

# IGANIS

EL PASTIS ESPAÑOL

**Droguería - Perfumería**

# Philipp

**Compra Philipp  
Compra rentable**

Lasauca, 24  
Tel. 24 33 74  
FIGUERAS



**Pescadería**

# Montjoy

de Andrés Ribas Sala

**Marisquería**

Perelada, 16  
Tel. 24 18 26  
FIGUERAS

EXCLUSIVAS

**novopan - novopanel**  
y

**Puertas Pluma Werno**

Chapas - Tableros - Colas

**Puertas de Plafones**

Distribuidores:

**Fantasit**

**Materiales  
para  
Decoración**



**Hijas de Juan Cotcho**

c/. Sta. Leocadia, 19

Teléfonos 24 17 07 - 24 10 37

Apartado n.º 85

FIGUERAS

Sucursal:

Av. de Gerona, 8

(Junto Campo Fútbol)

ROSAS



# Bodega Cooperativa de Espolla

Selecta producción de vinos blancos, rosados  
y tintos, dulce y seco elaborados esmeradamente

Los embotellados destacan por su exquisito  
paladar y esmerada presentación

**ESPECIALIDAD EN LA GARNATCHA**

Sucursales de venta en las provincias de  
Gerona y Barcelona

**Vinos embotellados y a granel servidos directamente en la**

**Sucursal de Figueras**

Av José Antonio, -107- Teléfono 24 12 28

# X21

## QUINIELAS

En esta publicación extraordinaria de «Marcador», ofrecemos seguidamente un espacio dedicado a las Quinielas. Este apasionante juego que tanto atrae a la mayoría de españoles y que semana tras semana albergan renovadas esperanzas para poder conseguir un pleno de «14» o como mal menor uno de inferior categoría.

Este espacio que dedicamos, es un resumen de lo que ha dado de sí la presente temporada, con todas las recaudaciones, escrutinios, premios y números de variantes de cada una de las jornadas jugadas hasta la fecha.

Resumen que creemos será del agrado de todos ustedes, para poder comparar, si algún día llegase la ocasión, cuál sería posiblemente o aproximadamente la retribución del boleto premiado.

Mucho nos alegraría que este espacio X 2 1 fuese de gran utilidad para todos ustedes, pues sería fiel reflejo que la suerte les habría sonreído.



# Agencia Gerona



c/. Perelada, 25 b.  
Teléfono 24 11 81  
FIGUERAS



SI ES PRECISO ESPERE,  
PERO CUANDO COMPRE, COMPRE UN

## ZENITH

El Televisor Americano de mayor venta en el mundo

Los nuevos modelos 1971 - 12" - 20" - 21" - 22" - 24"  
y Consola son auténticas joyas de la electrónica

Y ahora... EL NUEVO **ZENITH** sintonizado a  
distancia sin cables y sin corriente de pilas o red.

Vea y escuche la nueva radiogramola de alta fidelidad **ZENITH**

DISTRIBUIDOR OFICIAL:

### Tele - Miro - Radio

Avda. José Antonio, 39 - Teléfono 24 10 60 - FIGUERAS

### Recaudaciones y Cantidades a repartir para cada premio

Jornada	Recaudaciones	Cantidades a repartir para cada premio de 14, 13 y 12
1	108.047.830 ptas.	19.808.768 ptas.
2	172.473.205 »	31.620.088 »
3	198.306.555 »	36.661.311 »
4	223.232.360 »	40.925.933 »
5	239.639.920 »	43.933.985 »
6	253.202.165 »	46.420.297 »
7	252.057.555 »	42.210.552 »
8	265.305.630 »	48.639.366 »
9	257.619.240 »	47.230.194 »
10	203.679.505 »	38.257.891 »
11	256.446.005 »	47.015.101 »
12	255.762.200 »	46.889.736 »
13	267.902.970 »	49.115.545 »
14	268.302.035 »	48.188.706 »
15	255.760.995 »	46.889.516 »
16	250.374.450 »	45.901.983 »
17	215.068.035 »	39.429.140 »
18	228.724.490 »	41.432.823 »
19	246.432.445 »	45.179.282 »
20	272.043.490 »	49.874.640 »
21	301.544.040 »	55.283.074 »
22	287.885.905 »	52.779.083 »
23	295.262.650 »	54.131.486 »
24	277.499.170 »	50.874.848 »
25	212.481.835 »	38.955.003 »
26	272.035.605 »	49.874.722 »
27	269.649.740 »	49.435.786 »
28	257.128.365 »	47.140.200 »
29	238.138.755 »	43.658.772 »
30	239.590.490 »	43.974.923 »
31	229.843.574 »	41.798.524 »
32	192.108.605 »	35.219.927 »





Modelo de 24" - 19.926 Ptas.

Distribuido por:

**REYTEL**

El gran  
Televisor  
Japonés

FIGUERAS - ROSAS



## BODEGA COOPERATIVA MOLLET DE PERELADA

Vinos embotellados:

RESERVA  
FINOS DE MESA  
FAMILIAR 1 LT.

Vinos a granel:

GARNATXA  
MISTELAS  
MOSCATEL

Distribuidor:

**Carlos Punset**

c/. Tapis  
FIGUERAS

Viguetas Pretensadas  
y Tubos Centrifugados

«Supertub»

**Baulida**

ctra. de Rosas  
Tels. 24 14 22  
24 14 94  
FIGUERAS



## Café Emporium

Situado en el lugar  
más céntrico de FIGUERAS

Rambla, 10  
Tel. 24 22 50

# X21

## QUINIELAS

### Cantidades que percibieron cada premio de 14, 13 y 12 resultados

Jornada	Los de 14	Los de 13	Los de 12
1	4.952.192 ptas.	65.489 ptas.	3.417 ptas.
2	4.517.155 »	124.489 »	7.836 »
3	52.538 »	2.136 »	134 »
4	787.037 »	19.424 »	1.238 »
5	27.684 »	1.176 »	138 »
6	9.284.079 »	311.546 »	10.828 »
7	79.673 »	3.374 »	328 »
8	565.574 »	17.629 »	1.216 »
9	15.743.398 »	164.565 »	8.162 »
10	562.616 »	11.653 »	823 »
11	6.716.443 »	230.466 »	13.218 »
12	45.086 »	1.900 »	181 »
13	767.430 »	11.367 »	687 »
14	534.660 »	16.506 »	1.288 »
15	6.698.502 »	112.715 »	7.125 »
16	38.380 »	1.820 »	195 »
17	938.789 »	25.340 »	1.196 »
18	419.328 »	9.904 »	609 »
19	51.575 »	2.113 »	213 »
20	1.995 »	122 »	— »
21	251.287 »	9.044 »	738 »
22	2.294.743 »	54.077 »	2.607 »
23	194.020 »	3.572 »	300 »
24	1.338.812 »	38.367 »	2.712 »
25	19.615 »	654 »	87 »
26	1.976 »	146 »	— »
27	100.889 »	4.085 »	389 »
28	1.964.175 »	39.153 »	1.738 »
29	63.091 »	1.933 »	179 »
30	9.072 »	603 »	88 »
31	89.571 »	2.828 »	236 »
32	205.964 »	6.787 »	552 »





**Farmacia**

**Xirau**



FIGUERAS



**Garage Guix**

SERVICIO OFICIAL:



**CITROËN**

Visite nuestra exposición en el  
Certamen Agrícola e Industrial del Ampurdán

**Grua Remolque**

San Pablo, 115 y 117

-

Tel. 24 15 20

-

FIGUERAS

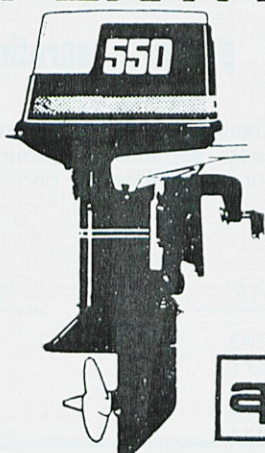
### Número de Boletos aparecidos en el primer escrutinio

Recordamos que el escrutinio del Patronato de Apuestas Mútuas, se realiza en dos partes. El primero, al que nos referimos en este espacio, el domingo por la noche; el segundo o definitivo, se realiza el lunes, dándose a conocer por la noche el resultado final.

Jornada	De 14	De 13	De 12
1	3	203	3.295
2	1	171	2.020
3	186	2.135	107.621
4	16	1.023	14.342
5	751	18.434	152.326
6	1	69	1.932
7	301	6.425	68.523
8	42	1.234	18.421
9	2	146	2.439
10	45	2.124	25.728
11	4	98	1.617
12	531	12.343	123.044
13	25	2.106	35.290
14	31	1.718	18.432
15	3	160	2.845
16	407	10.325	103.424
17	15	897	17.456
18	38	1.721	33.295
19	289	8.326	93.670
20	15.272	220.107	1.309.855
21	147	3.718	44.381
22	9	517	14.643
23	78	6.157	71.281
24	26	731	9.234
25	936	28.184	221.360
26	16.143	250.307	—
27	237	6.421	70.104
28	4	631	13.250
29	306	10.821	112.049
30	2.277	38.965	273.210
31	275	8.142	96.341
32	76	2.909	38.321



Salga con buen  
repris  
salga con un  
**\* PENTA \***



- gran poder de arrastre
- más seguridad
- mayor ahorro

Toda clase de  
**EMBARCACIONES**  
en

**AUTOFISA**

Vilallonga, 4 - 6  
Teléf. 24 19 13  
FIGUERAS

Agentes de  
**VOLVO Concesionarios S.A.**



**F U T B O L**

**Campo Municipal de Deportes**

Ferias y Fiestas de la Santa Cruz

Jueves, día 6 de Mayo

Tarde a las 5'30

**¡Extraordinario partido amistoso!**

**C. F.**  
**BARCELONA**

(Primer equipo)

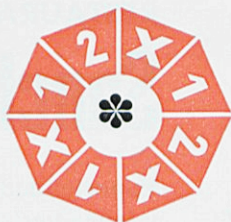
**U. D.**  
**FIGUERAS**

(Reforzado)

Tarde a las 4 - Preliminar Juvenil  
entre Selecciones equipos de la  
U. D. Figueras



# España, S.A.



Previsión y Seguros Sociales

La Entidad de  
Seguros Clínicos  
que prefiere  
el Deportista

San Pablo, 1 - pral.  
Teléfono 24 25 57  
FIGUERAS



flores  
plantas  
jardinería  
decoración

## Martina

BAÑOLAS  
ronda fortiá, 3 - tel. 345

FIGUERAS  
c. san pablo, 74 - tel. 24 22 17

RESTAURANT

# Sancho Panza

Especialidad en platos  
y tapas variadas

Carretera de Francia  
Tel 24 39 67

Hostalets de Llers  
FIGUERAS



Artículos para el Bebé  
Todo para el Deporte  
Camping y Playa

Establecimientos



c/. San Lázaro, 49, esquina Méndez Núñez, 26 - Tel. 24 20 13 - FIGUERAS

¡Respire Tranquilo!  
con mascarillas

**WILLSON**

**G. Salesa**

PODOLOGO

c/. Blanch, 1  
Tel. 24 24 96  
FIGUERAS



**Vallés**

GESTORIA ADMINISTRATIVA  
SEGUROS - FINCAS

c/. Lasauca, 21  
FIGUERAS

### Número de Boletos aparecidos en los escrutinios definitivos

Jornada	De 14	De 13	De 12
1	4	304	5.797
2	7	254	4.035
3	692	17.020	270.533
4	52	2.107	31.523
5	1.587	37.553	318.409
6	5	149	4.287
7	580	13.696	140.689
8	86	2.759	39.997
9	3	287	5.155
10	68	3.283	46.504
11	7	204	5.557
12	1.040	24.691	259.509
13	64	4.311	71.441
14	92	2.980	38.190
15	7	416	6.581
16	1.196	25.221	235.308
17	42	1.556	32.977
18	100	4.234	68.906
19	876	21.384	211.627
20	37.506	611.117	—
21	220	6.113	74.928
22	23	976	20.249
23	279	15.155	180.597
24	38	1.326	18.761
25	1.968	59.552	446.722
26	37.855	512.218	—
27	450	12.102	126.984
28	24	1.204	27.101
29	692	22.588	243.981
30	1.842	72.898	498.303
31	473	14.981	179.425
32	171	5.189	63.797



# Butano

# Mallol Hnas., S. L.

DISTRIBUIDOR OFICIAL:



Y

# Westinghouse

Despacho:

Rbla. Sara Jordá, 1

Monturiol, 2

Teléfono 24 25 44

Almacenes:

Ctra. Aviñonet, s/n

Teléfono 24 11 91

FIGUERAS



FUNDADA EN EL AÑO 1922

**Accidentes - Vida - Decesos - Robo - Incendios  
Combinado - Cosechas**

OFICINAS EN FIGUERAS:

Calle Mártires de Teruel, 26 - Teléfono 24 14 49



**En Alimentación**



**Calidad - Servicio - Precio**



**HOTEL**

**DURAN**

SERVICIO ESMERADO  
TODO CONFORT  
GARAGE

c/. Lasauca, 3  
Tel 24 18 00  
(Junto Rambla)  
FIGUERAS

**HOTEL**

*President*

PRIMERA CATEGORIA

Rda Ferial, s/n.  
Tel. 24 21 22  
FIGUERAS



**Leche**  
**Provicalf**

Los terneros la prefieren por su **CALIDAD**

Los ganaderos por su **RENDIMIENTO**

**Representante Provincial**

**AGRUP**

Depósito en FIGUERAS

Plaza Victoria 5

Tel. 24 27 60

# X21

## QUINIELAS

### Los signos de cada una de las jornadas

<u>Jornada</u>	<u>1</u>	<u>X</u>	<u>2</u>
1	8	3	3
2	6	5	3
3	12	—	2
4	8	2	4
5	8	5	1
6	6	4	4
7	9	3	2
8	8	4	2
9	5	8	1
10	9	4	1
11	5	7	2
12	9	3	2
13	10	2	2
14	8	5	1
15	7	4	3
16	9	2	3
17	9	2	3
18	9	3	2
19	9	3	2
20	13	1	—
21	9	4	1
22	7	5	2
23	6	6	2
24	7	3	4
25	10	3	1
26	13	1	—
27	7	5	2
28	6	3	5
29	10	3	1
30	7	5	2
31	6	5	3
32	8	5	1



# ficha técnica



## Artículos

Ro-Da  
Joaquín Ballester  
Pepe III  
Carlos Lloveras  
Archivero

## Portada

José M<sup>a</sup> Martínez Roca

## Viñetas

Pepe III  
Archivos «Marcador»

## Impresión

Artes Gráficas Pujol

## Realización

Publicidad Lloper

## Dirección

Carlos Lloveras



**FINCAS RIERA**

**LAURO RIERA SIOSIA**

Agente de la Propiedad Inmobiliaria



Sub-Delegado Provincial del

**Banco Vitalicio de España**

Compañía de Seguros

(RAMO DIVERSOS)

Rutlla, 3 pral. 1.<sup>a</sup>

Teléfono 24 19 07

**FIGUERAS**



J O Y E R I A  
P L A T E R I A  
R E L O J E R I A  
B I S U T E R I A  
T R O F E O S  
O B J E T O S   R E G A L O



# amiel

RAMBLA, 22 \* TELEFONO 243298

PERELADA, 33 \* TELEFONO 241063

F I G U E R A S